

SYLLABUS

1. Puni naziv nastavnog predmeta:

SAVREMENI ENGLISKI JEZIK VI

2. Skraćeni naziv nastavnog predmeta / šifra:**3. Ciklus studija:**

1

4. Bodovna vrijednost ECTS:

7

5. Status nastavnog predmeta: Obavezni Izborni**6. Preduslovi za polaganje nastavnog predmeta:**

Nema

7. Ograničenja pristupa:

Nema

8. Trajanje / semestar:

1

6

9. Sedmični broj kontakt sati:

9.1. Predavanja:

2

9.2. Auditorne vježbe:

0

9.3. Laboratorijske / praktične vježbe:

5

10. Fakultet:

Filozofski fakultet

11. Odsjek / Studijski program:

Engleski jezik i književnost

12. Odgovorni nastavnik:**13. E-mail nastavnika:**

14. Web stranica:

--

15. Ciljevi nastavnog predmeta:

- vladanje strukturama engleskog jezika nabrojanim u indikativnom sadržaju nastavnog predmeta spajanjem dvaju nastavnih komponenti, Jezičnih vježbi i Prijevodnih vježbi, koje se fokusiraju na razvijanje zasebnih jezičkih vještina: prevođenja s jedne strane, te govora, pisanja, čitanja, gramatike i slušanja/razumijevanja sa druge
- uvođenje u teoriju prevođenja (savremene teorije prevođenja) i praktična primjena stečenih teoretskih znanja

16. Ishodi učenja:

Na kraju semestra ishod učenja kod uspješnih studenata, koji su tokom čitavog nastavnog perioda kontinuirano obavljali svoje obaveze, će se moći ogledati u:

- preciznom i jasnom izražavanju ideja u pisanoj formi i govoru
- vještini prevođenja tekstova na kompetentan način
- nadogradnji postojećeg znanja engleskog jezika kompleksnijim gramatičkim formama, vokabularom, istraživanjem i individualnim prezentacijama na engleskom jeziku
- kompetentnosti i razumijevanju, te prenošenju znanja o sadržaju obrađenom u okviru kolegija na druge.

17. Indikativni sadržaj nastavnog predmeta:

Savremeni engleski jezik 6 (Jezične vježbe + Prijevodne vježbe):

- riječi sličnog značenja ili forme, prepozicije, subjunktiv i nerealno glagolsko vrijeme, kolokacije i idiomi vezani za ljudsko tijelo, vokabular vezan za zdravlje i bolesti, valencija glagola, vokabular vezan za snove i noćne more, idiomi koji označavaju dobro i loše, kvalitet i kvantitet
- prezentacija na zadatu temu
- teorijska podloga prevođenja i praktična primjena stečenih teoretskih znanja, uvrštavanje gramatičkih i leksičkih elemenata jezika u prevođenje, znanstveno prevođenje, jezik nauke i istraživanja, prevođenje tekstova sa bosanskog jezika na engleski i sa engleskog jezika na bosanski u sljedećim tematskim cjelinama: jezik nauke i istraživanja, ekonomije, finansija i bankarstva, turizma, pravni dokumenti
- prevođenje novinskih članaka aktuelne tematike

18. Metode učenja:

Kao stilovi učenja preferiraju se: vizuelni stil, auditivni, verbalni, društveni i samostalni.

Najznačajnije metode učenja na predmetu su:

- Predavanja na engleskom jeziku uz upotrebu multimedijalnih sredstava, tehnika aktivnog učenja i uz aktivno učešće studenata
- Laboratorijske vježbe koje se izvode na engleskom jeziku

19. Objašnjenje o provjeri znanja:

Nakon polovine semestra studenti pismeno polažu test (kolokvij) koji obuhvata do tada obrađenu tematiku sa predavanja i vježbi dvaju komponenti nastavnog predmeta - Jezičnih vježbi i Prijevodnih vježbi. Test iz Jezičnih vježbi se sastoji od zadataka u kojima se provjerava znanje obrađenog vokabulara i gramatike kroz njihovu adekvatnu upotrebu u rečenicama, kroz pisanje pasusa uz upotrebu obrađenog sadržaja, te rečenica koje je potrebno prevesti sa bosanskog jezika na engleski jezik. Test iz Prijevodnih vježbi obuhvata prevođenje dva kraća teksta aktuelnog sadržaja i to jednoga sa bosanskog na engleski jezik, a drugoga sa engleskog na bosanski. Student na prvom kolokviju iz Savremenog engleskog jezika 6 može ostvariti maksimalno 20 bodova, odnosno, maksimalno 10 bodova iz pojedinačnih testova iz Jezičnih vježbi i Prijevodnih vježbi.

Prije kraja semestra studenti pismeno polažu i drugi kolokvij. Test iz Prijevodnih vježbi je strukture slične prvome, te nosi maksimalno 10 predispitnih bodova, dok test iz Jezičnih vježbi podrazumijeva prezentaciju koju studenti moraju održati na laboratorijskim vježbama tokom semestra i također nosi maksimalno 10 predispitnih bodova.

Za kontinuiranu aktivnost na predavanjima i vježbama u toku cijelog semestra, kao i na prisustvo, student može ostvariti od 0 do 10 predispitnih bodova.

Završni ispit je pismeni i obuhvata dvije zasebne pismene provjere u vidu testa iz obje komponente predmeta. Na pismenom ispitu student odgovara na pitanja iz programa nastavnog predmeta obrađenog na predavanjima i vježbama. Pismeni ispit se može položiti ukoliko student ima minimalno 60% tačnih odgovora iz obje komponente. Maksimalan broj bodova koji student može ostvariti na pismenom ispitu je 50.

Popravni i dodatni popravni ispitni rok podrazumijevaju provjeru znanja u obliku pismenog ispita iste ili slične strukture i tipova zadataka kao i na prvom ispitnom roku.

Provjere na svim oblicima znanja priznaju se kao kumulativni ispit ukoliko je postignuti rezultat pozitivan nakon svake pojedinačne provjere i iznosi najmanje 60% ukupno predviđenog i/ili traženog znanja i vještina iz obje komponente predmeta.

20. Težinski faktor provjere:

Konačna ocjena zasnovana je na ukupnom broju bodova stečenih ispunjavanjem predispitnih obaveza i polaganjem ispita, prema kvalitetu stečenih znanja i vještina.

Predispitne obaveze iznose najviše 50 bodova, završni ispit maksimalno 50 bodova. Pod predispitnim obavezama se smatraju tri pismena testa i jedna prezentacija. Minimum za prolaznu ocjenu je zbir od 54 kumulativna boda:

Bodovi

54-63 = 6

64-73 = 7

74-83 = 8

84-93 = 9

94-10 = 10

21. Osnovna literatura:

- Alexander, L.G.(1992). Longman Advanced Grammar Reference and Practice. London and New York: Longman
- Baker, Mona (1992). In Other Words. A Coursebook on Translation. London: Routledge.

22. Internet web reference:

Razni članci dostupni na tržištu ili na internetu.

23. U primjeni od akademske godine:

2015/16

24. Usvojen na sjednici NNV/UNV:

16.03.2015